

BOX TONG FIENX HEUC ZOUX GONG-BOU

BENX NAAIV NORM
KAUU DIV BUON-DEIC

STATE OF CALIFORNIA
HEALTH AND HUMAN SERVICES AGENCY
CALIFORNIA DEPARTMENT OF SOCIAL SERVICES

Tong fiensex hnoi nyieq : _____
Sic dauh
mengh hoc mbuox : _____
Nam mber : _____
Zoux gong mienh nyei
mbuoz : _____
Nam mber : _____
Fonh : _____
Buon-deic dornx yiem : _____

(ADDRESSEE)

Maaih waa-naaic? Naaic meih nyei zoux gong mienh.

Nquenc zorngc bun-paaiv muangx cing waac: Se gorngv meih haix naaiv deix gong-bou zoux dornge longc maiv zuqc gan doh leiz nor, meih corc haih tov heuc bun-paaiv muangx cing. Meih fu'loqc nyaanh buonc yaac corc sei maiv zuqc goiv yienc corc sei duqv zipv hngangv lox wuov se gorngv beiv meih duqv tov heuc tengx bun-paaiv ndaangc ninh mbuo njiec buoz zoux gong nyei hnoi. Se gorngv meih ganh aengx caux kaau div maiv buac longx a'fai corc maiv duqv zipv haix fiensex dau nzuonx yiem meih nyei zoux gong mienh wuov bung nor, gaanv jien sin mingh tov heuc muangx fiengx siepv. Meih zuqc mingh tov muangx ndaangc cam-hnoi dongh ninh mbuo njiec buoz zoux gong goux naaiv deix jauv wuov. Mange yietc nyeic waa-fiensex yiem naaiv ga'haav bung aengx caux lorz mange yietc nyeic gorngv hngangv haaix nor zoux sou mingh tov muangx heuc tengx bun-paaiv waac.

Medi-Cal: Naaiv zeiv tong fiensex sou sei MAIV DUQV tiuv yienc a'fai heuc dingh Medi-Cal nyaanh. **Nzipc longc jienv meih nyei plastic "Benefits Identification Card" nyaanh sou-gorn mingh.** Hngangv gorngv maaih haaix diuc duqv goiv yienc siang nor corc aengx maaih ganh ca'lengc fiensex daaih bun box siang gorngv taux goux sin zangc baengc zingh nyei fu'loqc nyaanh.

CalFresh: Naaiv zeiv tong fiensex sou sei MAIV DUQV tiuv yienc a'fai heuc dingh CalFresh nyaanh. Hngangv gorngv maaih haaix diuc duqv goiv yienc siang nor corc aengx maaih ganh ca'lengc fiensex daaih bun box siang gorngv taux meih nyei CalFresh fu'loqc nyaanh.

Zipv longc Medi-Cal caux/a'fai CalFresh nyei buonc nor MAIV funx gorngv haaih daanh zuqc tengx maaih baeqc nyaanh sou-mouc.

Lei-nyaic: Yietc zungv zuqc longc nzengc; meih zuqc dorh mingh paan pei mangc jhex siang yiem tengx meih nyei taan nyanc hopv gong gorn zangc: MPP

MEIH MAAIH LEIZ DUQV MIENH TENGX MUANGX SIC

Se gorngv nquenc dingc daaih nyei maiv horpc meih nyei hnyouov nor, meih maaiah leiz tov mienh tengx muangx nyei. Meih maaiah 90 hnoi duqv tov mienh tengx muangx naaiv deix jauv. 90 hnoi se yiem dongh nquenc bun fai fungx fiex bun jiev meih nqa'haav wuov hnoi jiez gorn. Se gorngv meih tov daaih nyei waac maaiah lamh longc nyei nor, jix liuz 90 hnoi, meih njiec sou tov mienh tengx muangx yaac duqv nyei. Ninh mbuo nziex dux ziangh hoc bun meih nyei.

Se gorngv meih tov mienh tengx meih muangx sic ndaangc ninh mbuo dingc taux Nyaanh Maeng, Medi-Cal, Maaiz Nyanc Nyei Nyaanh (CalFresh), fai Goux Fu'jueiv nor:

- Meih m'daaih duqv nyaanh maeng fai Medi-Cal hnavg loz nor dongh meih zuov jiev mingh sic dorngh nyei ziangh hoc.
- Meih nziex duqv mienh tengx goux fu'jueiv hnavg loz nor dongh meih zuov jiev mingh sic dorngh nyei ziangh hoc.
- Meih duqv zipv CalFresh hnavg loz nor taux muangx sic nyei mienh dingc daaih fai taux meih zipv nyaanh ziangh hoc dorngh. Haaix kang daaih ndaangc oix zuqc ei naaic kang aqv.

Se gorngv muangx sic nyei mienh dingc daaih yie mbuo zuqc nor, meih qiex yie mbuo se dongh meih duqv camv jix ndaangc nyei Nyaanh Maeng, CalFresh fai duqv mienh tengx Goux Fu'jueiv. Ndaangc mingh sic dorngh, oix yie mbuo jamv njiec fai dingh maiv tengx nyaanh meih nor, tov guetv jiev ga'ndiev naaiv oc.

- Aeqc, jamv njiec fai dingh:
- Nyaanh Maeng (Cash Aid)
 - CalFresh (Maaiz nyanc nyei nyaanh)
 - Goux Fu'jueiv (Child Care)

Dongh Meih Zuov Jiev Sic Dorngh Dingc:

Hoqc Gong (Welfare to Work)

Meih maiv zuqc zoux naaiv deix gong.

Ndaangc meih duqv zipv naaiv ziv fiex bun cing nquenc laengz waac, meih nziex haih duqv zipv goux fu'jueiv nyaanh funx meih zoux gong caux dieh nyungc jauv.

Se gorngv yie mbuo mbuox meih, meih duqv zipv ca'lengc nyei nyaanh oix dingh nor, meih za'gengh maiv duqv nyaanh aqv, maiv gunv meih corc liuc leiz meih nyei gong.

Se gorngv yie mbuo dingc mbuox meih yie mbuo tengx meih cuotv weic meih ca'lengc duqv zipv tengx, yie mbuo laengz tengx cuotv junh hnavg naaiv ziv fiex taan nor.

- Se gorngv yie mbuox meih yie mbuo tengx mv duqv meih nor, meih maiv duqv bieqc Cal-Learn Gorn hoqc.
- Dongh meih zuov jiev buangh sic dorngh, yaac buac nquenc ca'lengc tengx nyei nyaanh bun bieqc gong se maiv gaux nor, meih dingh maiv zoux yaac duqv nyei.

Cal-Learn:

- Se gorngv yie mbuox meih yie mbuo tengx mv duqv meih nor, meih maiv duqv bieqc Cal-Learn Gorn hoqc.
- Yie mbuo kungx bun nyaanh tengx dongh jaa-ndaangc dingc bun bieqc Cal-Learn nyei gorn hoqc hnavg.

MBUOX BUN HIUV TAUX DIEH NYUNGC JAUV

Medi-Cal Tengx Beu Zorc Baengc: Naaiv ziv fiex bun meih duqv hiuv meih nziex maiv duqv zipv nzie taux tengx zorc baengc nyei jauv aqv. Se gorngv meih maaiah waac-naaic nor, tov heuc mingh naaic liuc leiz naaiv kang gong nyei mienh (health plan membership services).

Nzie Fu'jueiv caux/fai Tengx Zorc Baengc: Buonh Deic Nzie Fu'jueiv Nyei Gorn laengz baecq tengx siou nzie nyei nyaanh maiv gunv meih maiv duqv zipv nyaanh maeng. Se gorngv ih zanc ninh mbuo tengx meih siou nyaanh bun meih nor, ninh mbuo m'daaih borqv siou jiev mingh taux meih fiev fiex mbuox ninh mbuo dingh. Ninh mbuo siou duqv daaih fungx nzie fu'jueiv nyei buonc bun meih, mv baac siou daaih wuov deix ninh mbuo funx benx jix daaih qiex nquenc nyei zaeqv.

Mbenc Hmuangv Doic: Se gorngv meih tov nor, meih nyei welfare nyei sou-gorn dorngh maaiah sou tengx duqv meih nyei.

Muangx Sic Nyei Sou-Gorn: Se gorngv meih tov mienh tengx muangx sic nor, Saengv Muangx Sic Nyei Gorn (State Hearing Division) laengz tengx meih jiez gorn zoux sou. Ndaangc muangx sic nyei hnoi, zoqc zoqc I norm leiz-baaix, meih maaiah leiz duqv buac naaiv ziv sou yaac duqv zipv kuaaiv yienz daaih nyei sou taan taux nquenc hnavg haaix nor dingc daaih. Saengv nziex haih bun meih nyei sou-gorn naaiv deix gorn tengx muangx (Welfare Department and the U.S. Department of Health and Human Services and Agriculture). (W&I Code Sections 10850 and 10950.)

TOV TENGX MUANGX SIC:

- **Fiuh dorngh naaiv ziv sou.**
- Yienz cuotv nza'hmien caux nqa'haav naaiv ziv sou bun meih ganh siou liouh.
Se gorngv meih tov nor, meih nyei goux sou-gorn mienh yienz kuaaiv naaiv ziv sou bun meih duqv nyei.
- **Fungx fai dorh naaiv ziv sou mingh bun:**

FAI

- **Heuc kungx maiv zuqc cuotv nyaanh:1-800-952-5253** fai se gorngv m'normh mv mbienc fai gorngv waac mv jauh oix zuqc longc TDD nor, tov heuc **1-800-952-8349**.

Lorz Tengx: Meih longc gu'nguaaic fiev daaih heuc kungx maiv zuqc cuotv nyaanh nyei douc waac hoc-maaz heuc mingh naaic taux meih muangx sic maaiah nyei leiz fai lorz mienh tengx yaac duqv nyei. Meih maaiah leiz duqv meih nyei buonh deic welfare sou-gorn dorngh fai dengv leiz nyei gorn tengx kungx meih.

Se gorngv meih maiv oix ganh mingh muangx sic nor, meih maaiah leiz dorh dauh a'nziaauc doic fai dauh baav mienh caux meih mingh duqv nyei.

TOV TENGX MUANGX SIC

Yie tov mienh tengx muangx sic weic zuqc Welfare yiem _____ Nquenc dingc taux yie duqv zipv nyei:

- Nyaanh Maeng (Cash Aid)
- CalFresh (Maaiz nyanc nyei nyaanh) Medi-Cal
- Dieh nyungc (fiev mbaih jiev) _____

WEIC NAAIV: _____

- Se gorngv meih qiex zuqc dorngh fiev gauh camv naaiv nor, getv jiev naaiv caux jaa yietc pin oc.**
- Yie qiex zuqc saengv lorz dauh mienh tengx yie faan waac, tengx kungx hnavg, yaac maiv zuqc cuotv ninh nyei gong-zinh. (Muangx sic nyei ziangh hoc maiv longc cien-ceqv fai a'nziaauc doic tengx meih faan.)

Yie gorngv nyei waac fai fingx nyei waac se: _____

DONGH MAIV DUQV HUNGH JAA TENGX NYAANH, TIUV TENGX NYEI JAUV, FAI DINGH MAIV TENGX WUOV DAUH NYEI MBUOX

CUOTV SEIX HNOI	DOUC WAAC HOC-MAAZ
-----------------	--------------------

DEIC-ZEPV

MUNGV SAENGV ZIP CODE

MBUOX-LOUC HNOI

TENGX FIUH NAAIV ZIV FORMH WUOV DAUH MIENH NYEI MBUOX DOUC WAAC HOC-MAAZ

- Yie oix naaiv dauh mienh, dongh maaiah mbuox njiec naaiv sou, div yie muangx naaiv deix waac. Yie nqoi nzuih bun naaiv dauh mienh mangc yie nyei sou-gorn fai div yie mingh sic dorngh. (Naaiv dauh mienh benx a'nziaauc doic fai cien-ceqv duqv nyei, mv baac tengx meih faan waac maiv duqv.)**

MBUOX	DOUC WAAC HOC-MAAZ
-------	--------------------

DEIC-ZEPV

MUNGV SAENGV ZIP CODE